

Linguistische Treffen in Wrocław
vol. 3

Germanistische Linguistik extra muros – Inspirationen

herausgegeben von
Iwona Bartoszewicz / Martine Dalmas / Joanna Szczek / Artur Tworek



Neisse
Verlag

Wrocław – Dresden 2009

Beihefte zum ORBIS LINGUARUM

Herausgegeben von Edward Białek und Eugeniusz Tomiczek

Band 84

Germanistische Linguistik extra muros – Inspirationen

Linguistische Treffen in Wrocław, vol. 3

Herausgegeben von

Iwona Bartoszewicz, Martine Dalmas, Joanna Szczęk und Artur Tworek

Gutachter

Grit Mehlhorn

María José Domínguez Vázquez

Umschlaggestaltung

Paulina Zielona

DTP-Gestaltung

Paweł Wójcik

Niniejsza publikacja ukazała się dzięki wsparciu finansowemu
Rektora Uniwersytetu Wrocławskiego, Dziekana Wydziału Filologicznego
oraz Dyrektora Instytutu Filologii Germańskiej

Dieses Werk ist durch den Rektor der Universität Wrocław, den Dekan der Philologischen Fakultät
und den Direktor des Instituts für Germanische Philologie finanziell gefördert worden

© Copyright by Oficyna Wydawnicza ATUT – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe
Wrocław – Dresden 2009

ISSN 1426-7241

ISBN 978-83-7432-488-5

ISBN 978-3-940310-65-1

Oficyna Wydawnicza ATUT – Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe
ul. Kościuszki 51a, 50-011 Wrocław, tel. +48 71 342 20 56, fax +48 71 341 32 04
e-mail: oficyna@atut.ig.pl, www.atut.ig.pl

Neisse Verlag, Neustädter Markt 10, 01097 Dresden,
Tel. 0351 810 7090, Fax 0351 810 7346,
www.neisseverlag.de, mail@neisseverlag.de

Inhalt

VORWORT	7
ANSPRACHEN.	11
TEXTE.	19
GEORG SCHUPPENER	
Germanistik in der Tschechischen Republik – ein Fach in der Krise	21
LÍVIA ADAMCOVÁ	
Sprachvarietäten des Deutschen auf phonetischer Ebene	31
ARTUR TWOREK	
Zum artikulatorischen Merkmal <i>Lippenform</i> bei den Vokalen	47
MILOŠ CHOVAN	
Phonetisch-phonologische Aspekte der Distanzáußerung in der Konversation. Eine kontextuell-funktionale Perspektive auf Artikulations- und Intonationsveränderungen am Beispiel ausgewählter Jugendgespräche.	55
GRIT MEHLHORN	
Individuelle Unterschiede beim Erlernen der deutschen Aussprache	67
MAŁGORZATA ŻYTYŃSKA	
Ausspracheschulung im Germanistikstudium – Methodologisierung der Phonetik	75
MAŁGORZATA CZARNECKA	
Automatisierung im Sprachlernprozess und ihre Bedeutung für die mündliche L2-Produktion	85
JOHANNA MICHALSKI	
Inferenziell hören: Was ist möglich? Ein Werkstattbericht	93
BEATA RUSEK	
Vom Text zum freien Sprechen – Zur Rolle der Frage	103
MAŁGORZATA NIEMIEC-KNAŚ	
Die Entwicklung der mehrsprachigen Kompetenz – Möglichkeiten und Begrenzungen in der heutigen Schule	111
JUDIT MÁTYÁS	
Verstehendes Lesen von deutschsprachigen Fachtexten.	119

EDYTA BŁACHUT	
Bewerten als Kommunikationstaktik aus kontrastiver Sicht (deutsch-polnisch) – didaktische Aspekte	127
MIECZYŚLAWA MATERNIAK	
Kreatives Schreiben als ein Weg zur Entfaltung individueller Ausdrucksmöglichkeiten und Kommunikationsformen im Fremdsprachenunterricht	135
RUŽENA KOZMOVÁ	
Zum Problem des kontrastiven Valenzmodells am Beispiel der <i>be</i> -Verben (Funktionalität vs. Lexikalisierung)	145
MARÍA JOSÉ DOMÍNGUEZ VÁZQUEZ	
Syntaktische und semantische Information in kontrastiven Valenzlexika: eine vergleichende Annäherung	153
ŁUKASZ JĘDRZEJOWSKI	
Inwiefern fungiert Modalverb als Auxiliärverb?	167
KRZYSZTOF JANIKOWSKI	
Die temporale Deixis im Dänischen als didaktisches Problem für die polnischen Germanistikstudenten	175
VĚRA HÖPPNEROVÁ	
Formelhaftes Deutsch	189
ALINA JURASZ / DANUTA RYTEL-KUC	
Konversion im Deutschen und im Polnischen – ein Aufriss ihrer terminologischen Problematik	197
KATARZYNA BIZUKOJĆ	
Die Semantik neuer Nominalkomposita. Zur Vielfältigkeit der Relationen zwischen Bestimmungs- und Grundwort . . .	207
PETRA SZATMÁRI	
Von “das man nicht gehören mag” zu “das gehört getan” – zum Bedeutungs- und Strukturwandel bei <i>gehören</i>	217
RICHARD ROTHENHAGEN	
Gibt es <i>eine</i> schlesische Mundart?	225
JANUSZ STOPYRA	
Südjütland und Nordschleswig – Land der kulturellen Toleranz.	233